



Shrewsbury  
School

# SHREWSBURY SCHOOL

## SIXTH FORM ENTRANCE EXAMINATION 2023 ENTRY

### CLASSICAL GREEK (1 Hour)

#### Instructions to candidates:

- Answer on lined paper. **All translation is to be written on alternate lines**

**Translate this passage into English. Write your translation on alternate lines.**

*After a warning from Prometheus, Deucalion and his wife Pyrrha escape from the great flood sent by Zeus, in which everyone else is drowned. Deucalion makes an offering, which pleases Zeus, and he and Pyrrha are allowed to recreate the human race by using stones.*

ὁ δὲ Δευκαλίων ἦν ὁ τοῦ Προμηθέως υἱός· καὶ εἶχε γυναῖκα, Πυρρα. ὁ δὲ Ζεὺς ποτε ἐβουλεύσατο κατακλυσμῶ διαφθεῖρειν πάντας ἀνθρώπους. ὁ Προμηθεὺς μέντοι, ταῦτα μαθὼν, εἶπε Δευκαλίωνι ὅτι δεῖ αὐτὸν παρασκευάζειν ναῦν τινα. ναῦν οὖν ποιήσας, Δευκαλίων ἐνέθηκε σῖτον, καὶ αὐτὸς μετὰ Πύρρας εἰσηλθεν εἰς αὐτήν. ἔπειτα δὲ Ζεὺς ἔπεμψε πολὺν ὑέτον ὥστε κατέκλυσε τὴν γῆν καὶ οἱ ἔνοικοι ἀπέθανον. ἀλλὰ Δευκαλίων, πλεύσας ἕξ ἡμέρας, ἀφίκετο εἰς ὄρος. ἐκεῖ δέ, τοῦ ὑέτου παυσάμενου, ἐκβὰς ἐκ τῆς νεῶς ἔθυσσε Δί.

διὰ δε ταῦτα, Ζεὺς ἐλεξε δώσειν αὐτῶ δῶρον· καὶ Δευκαλίων εἴλετο τοὺς ἀνθρώπους. Διὸς δὲ κελεύοντος, Δευκαλίων καὶ Πύρρα λίθους λαβόντες, ἔβαλον ὑπὲρ τῶν κεφαλῶν εἰς τουπίσω. καὶ οἱ λίθοι, οὓς μὲν Δευκαλίων ἔβαλεν, ἄνδρες ἐγένοντο, οὓς δὲ Πύρρα, γυναῖκες.

TOTAL: [50 marks]

**Names:**

Δευκαλίων - Δευκαλίωνος, ὁ	Deucalion
Προμηθεὺς - Προμηθέως, ὁ	Prometheus
Πυρρα - ας, ἡ	Pyrrha
Ζεὺς - Διὸς, ὁ	Zeus

**Vocabulary:**

βουλεύομαι	I decide
κατακλυσμός, ὁ	deluge, flood
δεῖ + acc	it is necessary
ἐνέθηκε	3s aor of ἐντιθημι, I place in
ὑέτος, ὁ	rain
κατακλύζω	I flood
ἔνοικος, ὁ	inhabitant
πλέω	I sail
ἀφικνέομαι	I arrive at
ἐκβαίνω	I go out of
θυω	I sacrifice
δώσειν	fut inf of δίδωμι, give
εἴλετο	3s aor mid of αἴρωμαι, choose
ὑπὲρ + gen	over
τουπίσω	= τό ὀπίσω, backwards

**END OF PAPER**